

# BASTBERG LE MAG'

Bulletin municipal N°8 - Avril 2024

## UM DE BASCHBERRI

BOUXWILLER



IMBSHEIM



GRIESBACH-LE-BASTBERG



RIEDHEIM



# SOMMAIRE



## Ville de Bouxwiller et ses communes associées

### VIE MUNICIPALE

Du côté de la Mairie : Cartes d'identité et passeports : anticipez !	4
Prenez rendez-vous 24h/24 - 7j/7	4
Des nouveaux au sein de l'équipe	5
Du côté de notre patrimoine immobilier :	6
Une nouvelle vie pour le 1 rue de la Faisanderie	
Le parc locatif de la Ville de Bouxwiller	7
Réhabilitation de la friche STAAT	8
Du côté du renouvellement des baux de chasse communaux	10

### VIE MUNICIPALE DES COMMUNES ASSOCIÉES

Du côté de Griesbach-Le-Bastberg : Fête des aînés	12
Les grands anniversaires	13
Travaux : les bons réflexes	13
Du côté d'Imbsheim : Une page se tourne	14
Rétrospective 2023   Paroisse d'Imbsheim-Hatmatt	15
Du côté de Riedheim : Une nouvelle vie pour l'ancien matériel des pompiers et le corbillard communal	16
Blecherkäschte - Boîte à livres à Riedheim	17
Visite contée « Les Murs de Riedheim ont des oreilles »	17

### VIE SCOLAIRE

Du côté de l'APEEB : Un nouveau nom à la hauteur des enjeux attendus	18
Du côté du Groupe Scolaire : La Saint-Martin célébrée	19
Carnaval à l'école maternelle Marguerite Thiebold	19

### ENVIRONNEMENT

Du côté du SMICTOM : Réajustement des tarifs	20
Nettoyage de Printemps 2024   <i>Elsässputz</i>	21

### VIE LOCALE

Vie associative : l'association Le Relais	22
Du côté des Sapeurs-Pompiers de Bouxwiller	24
Du côté du : Centre Communal d'Action Sociale	25
Festivités : Carton plein pour le Marché de Noël 2023	26
L'association Des Livres et Vous	28
Entretien avec l'association Alysses	30
Du côté de la Communauté de Communes de Hanau - La Petite Pierre	32
Du côté de : Caritas Alsace	35
Du côté du : Réseau MyKatPat	36
Du côté de : Fitness Barbie	39
Du côté du Studio : Gala de danse	39
Du côté des Communautés catholiques et protestantes de Bouxwiller	39
Du côté des commerces : Nouvelle entreprise	39

### ÉTAT-CIVIL

### CULTURE

Un beau projet mené par le Musée du Pays de Hanau	42
Retour sur les activités du Musée du Pays de Hanau en 2023	44
Exposition <i>Esprit Voyageur</i> par Saba NIKNAM	46
Festival des Sorcières	47
Le Centre Culturel en 2023 : Une année culturelle vibrante	48
Musée Judéo-Alsacien : Les frères NEIGER et la Bijouterie de Gablonz	50
Musée Judéo-Alsacien : Une journée consacrée à Léonard COHEN	52
Marché de Printemps 2024 : le programme	54

### RENSEIGNEMENTS

☎	03 88 70 70 16
✉	mairie@bouxwiller.eu
🌐	www.bouxwiller.eu
📘	mairiedebouxwiller67

### MAIRIE DE BOUXWILLER

🏠 1 place du Château  
67330 Bouxwiller

#### Horaires d'ouverture :

lundi, mercredi, jeudi	
9h-12h et 14h-17h	
mardi	15h-18h
vendredi	14h-17h

### COMMUNE ASSOCIÉE D'IMBSHEIM

🏠 49 rue Principale  
67330 Imbsheim

#### Permanence du Maire-délégué :

sur rendez-vous  
☎ 06 62 60 82 59

### COMMUNE ASSOCIÉE DE GRIESBACH-LE-BASTBERG

🏠 46 rue de Bouxwiller  
67330 Griesbach-le-Bastberg

#### Permanence du Maire-délégué :

2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> vendredis  
16h30 à 17h30  
sur rendez-vous  
☎ 06 67 48 31 30

### COMMUNE ASSOCIÉE DE RIEDHEIM

🏠 50 rue de l'École  
67330 Riedheim

#### Permanence du Maire-délégué :

sur rendez-vous  
☎ 06 81 96 66 03

*Le bulletin municipal « Bastberg le Mag' » vous est destiné. Que vous souhaitiez exprimer votre opinion sur un sujet de la vie locale ou nous soumettre une réflexion qui vous tient à cœur, n'hésitez pas à nous écrire.*

Photo de couverture © Eric WILHELMY

Icônes © Freepik

Responsables de la publication :

LE COMITÉ DE RÉDACTION

Mise en page : Emina BORIC

Papier recyclé - Imprimerie VEIT

Avril 2024

WWW.BOUXWILLER.EU



# ÉDITORIAL

PATRICK MICHEL

MAIRE DE BOUXWILLER  
ET SES COMMUNES ASSOCIÉES

Chères habitantes et Chers habitants de Bouxwiller, Griesbach-le-Bastberg, Imbsheim et Riedheim,

Alors que nous atteignons le cap des deux tiers de notre mandat électif, il m'incombe à nouveau de rédiger cet éditorial après un cycle où cette rédaction fut dévolue successivement aux Adjoints et Maires-délégués.

Il est indéniable que ces dernières années ont été une succession d'épreuves pour nos quatre communes en particulier et pour le monde entier en général. La pandémie, la reprise frénétique de l'activité économique et plus récemment la guerre en Ukraine avec son corollaire la flambée des prix ont façonné notre quotidien et mis à rude épreuve notre engagement. Nous avons souvent répété que "rien ne nous aura été épargné", et pourtant, malgré ces défis, nous avons su faire face avec détermination et optimisme.

La liste « En Avant Bouxwiller ! » a démontré sa résilience et sa capacité à se projeter dans l'avenir.

Nous nous inscrivons résolument dans les directives de l'État, en nous engageant dans la voie de la souveraineté, de la transition numérique et de la transition écologique. Ces valeurs guident nos actions et nous permettent de bâtir un avenir meilleur pour nos quatre villages et ses habitants.

Nous souhaitons encore mener plusieurs projets structurants et vertueux pour notre ville.

De la réhabilitation de la friche Staat et la ruelle du Moulin, à la déconstruction puis reconstruction d'un hall logistique entièrement couvert de panneaux photovoltaïques au Centre Technique Municipal, en passant par des travaux d'économie d'énergie sur les 5 bâtiments communaux parmi les plus énergivores ou encore la rénovation de la grange, rue des Bergers. Nous sommes déterminés à transformer notre cadre de vie pour le rendre plus dynamique, plus durable et plus attractif.

Pour mener à bien ces projets et assurer une gestion efficace au quotidien, il est essentiel de disposer de compétences qualifiées en ressources humaines du côté des agents et d'une gouvernance adaptée du côté des élus. C'est pourquoi nous avons décidé de limiter l'exécutif à trois Adjoints au maire et trois Maires-délégués, formant ainsi une équipe restreinte mais efficace, autour du Maire.

Aujourd'hui, la vie sociétale, culturelle, associative ou culturelle reprend son cours presque normal. Soyez assurés que notre engagement envers vous et nos quatre communes reste intact. La liste « En Avant Bouxwiller ! » met tout en œuvre pour améliorer votre cadre de vie, répondre à vos attentes et renforcer l'attractivité de notre chère ville labellisée « Petites cités de caractère ® ».

En Avant Bouxwiller !

Le Maire,  
Patrick MICHEL



# Du côté de... la Mairie



Carte d'identité et passeports : anticipez !



**Vous partez en voyage ?**

**Anticipez  
vos démarches !**

**Pensez à faire votre  
pré-demande en ligne**  
Elle accélère le temps  
de recueil de votre dossier



**Prenez rendez-vous  
dans la mairie  
de votre choix**  
Celle de votre lieu  
de résidence ou non



Afin de ne pas passer à côté d'un examen ou d'un voyage prévus de longue date : anticipez vos démarches pour renouveler vos titres d'identité !

Vous pouvez pour cela entamer le renouvellement de vos titres d'identité et prendre rendez-vous en mairie à compter de six mois avant la date d'expiration qui figure sur votre titre.

Vous serez ainsi certain d'avoir votre titre à jour lorsque vous en aurez besoin !

**La pré-demande en ligne accélère considérablement le temps de recueil de votre dossier en mairie.**

Prendre rendez-vous 24h/24 – 7j/7

Vous pouvez désormais prendre rendez-vous par Internet pour le dépôt d'un dossier Passeport et/ou Carte d'identité.

[HTTPS://BOUXWILLER.EU/CARTES-DIDENTITES-ET-PASSEPORTS/](https://BOUXWILLER.EU/CARTES-DIDENTITES-ET-PASSEPORTS/)



# Des nouveaux au sein de l'équipe !



**Lisa GALLIX**

Gestionnaire du  
Patrimoine Immobilier



**Édouard MINIER**

Chargé de Mission  
« Petites Villes de Demain »  
(CCHLPP)



**Emina BORIC**

Chargée de Communication  
et de Projets Culturels



**Caroline MEYER**

Accueil du Public | État Civil



**Claudia SCHNEIDER**

Accueil du Public | État Civil



**Nevin SENER**

Agent Technique  
Musée du Pays de Hanau



**Noa KELLER**

Agent Espaces Verts



**Fredy HECKER**

Agent Maçon

# Du côté de...

## notre patrimoine immobilier

Léni MERTZ, Apprenti Développeur de l'Attractivité du Centre-Ville

Lisa GALLIX, Gestionnaire du Patrimoine Immobilier



© VILLE DE BOUXWILLER



© ARIANE BONNIER

## Une nouvelle vie pour le 1 Rue de la Faisanderie

**Après des années d'abandon le bâtiment du 1 Rue de la Faisanderie va avoir droit à une seconde vie et ce grâce à sa nouvelle propriétaire, Ariane BONNIER !**

Madame Bonnier a choisi Bouxwiller pour son projet malgré le fait qu'elle n'habite pas sur place. Elle connaissait la commune de Bouxwiller de par sa famille résidant dans les environs, ce qui lui a permis de visiter la ville et de voir ses bâtiments aux allures atypiques, un véritable coup de cœur en a suivi !

Le projet de madame Bonnier consiste en la restauration dans les règles de l'art et en conservant toutes les caractéristiques architecturales du bâtiment.

Ce projet se fera en utilisant des matériaux biosourcés tels que des tuiles plates anciennes de récupération, des fenêtres en chêne local façonnées, des poutres en chêne de récupération, du sable local rouge, etc.

En effet, elle pense que l'utilisation de ce type de matériaux est loin d'être dépassé et au contraire permet d'effectuer une rénovation écologique avec peu d'impact sur l'environnement.

Son projet a été élaboré dès l'origine en partenariat avec l'architecte des bâtiments de France et les architectes-conseils du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord.

Au final, le bâtiment du 1 Rue de la Faisanderie accueillera 2 logements locatifs, qui devraient être habitables vers le milieu de l'année 2025.



© ARIANE BONNIER

## Le parc locatif de la Ville de Bouxwiller

La Ville de Bouxwiller et ses communes associées disposent d'un important parc locatif.

En effet, la Ville est propriétaire de plus d'une centaine de biens. Parmi ceux-ci, on dénombre des maisons, des appartements, des garages ainsi que des locaux professionnels.

Riche de son patrimoine, la commune propose et loue ces biens à diverses associations telles que l'Alsace Nord Judo qui occupe le premier étage de la Somellerie, ou encore l'association Labazz, qui dispose d'un studio de musique à la Maison des Associations.

D'autres biens sont loués à des particuliers et/ou à des professionnels de la région.

Les logements d'habitation majoritairement dans Bouxwiller centre, sont pour la plupart occupés.

Néanmoins, la Ville dispose à ce jour, de deux logements vacants, qui seront rénovés courant 2024 ; l'un sera rafraîchi et disposera d'une salle d'eau entièrement neuve et le second sera, quant à lui, divisé en deux pour accueillir deux appartements flambant neufs.

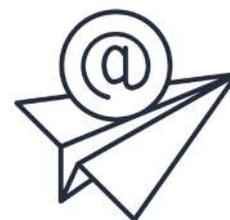
Après ces travaux, ces trois logements seront proposés à la location via la page Facebook de la Ville. Restez connectés !

Du côté des locaux professionnels, deux cellules vont être prochainement proposées à la location : une spacieuse cellule au rez-de-chaussée de la Remise aux Carrosses et une cellule d'environ 40m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée de la Somellerie.

Avis aux professionnels, professions libérales, artisans, commerçants, venez-vous installer et développer votre activité dans notre centre bourg !

Pour toute question relative aux locations, veuillez contacter Lisa Gallix, nouvelle gestionnaire du patrimoine immobilier pour les communes de Bouxwiller, Imbsheim, Riedheim et Griesbach-le-Bastberg :

**[l.gallix@bouxwiller.eu](mailto:l.gallix@bouxwiller.eu)**



# Du côté de... notre patrimoine immobilier

Par Jérôme THIEN, Responsable du Pôle Technique



## Réhabilitation de la friche STAAT et construction d'un hangar logistique au Centre Technique Municipal

Sur le site de l'ancienne usine STAAT & Cie les ouvriers travaillaient les métaux, fabriquaient de la boulonnerie ou des machines agricoles. Située 8 boulevard Koch, à côté du Collège du Bastberg, rachetée par la commune en 2010, cette friche va bientôt connaître une nouvelle vie ! Les travaux de réhabilitation commenceront cet été et dureront un an et demi. Le site accueillera alors un grand parking, un parc arboré à l'arrière, des logements et un local associatif.

### LE MAINTIEN D'UNE TRACE DU PASSÉ INDUSTRIEL SUR LE SITE

Bien que l'activité industrielle de l'usine ait totalement disparue, une partie de l'héritage de ce passé sera conservée. Ainsi, le grand auvent, visible depuis le boulevard Koch, sera réhabilité et accueillera un parking couvert de 15 places.

À l'arrière de celui-ci, un espace vert sera aménagé et le site sera connecté à la ruelle du Moulin.

### DES PETITS LOGEMENTS AVEC UNE FAIBLE CONSOMMATION D'ÉNERGIE

Les anciens bureaux le long du boulevard Koch seront entièrement rénovés. Y seront créés des bureaux pour l'association des Amis du Musée du Pays de Hanau et 4 logements (2 T2 avec terrasse et 2 T1) flambant neufs.

### LA RÉ-OUVERTURE DE LA RUELLE DU MOULIN

Cette ancienne venelle, qui fait la liaison entre le parvis du Collège du Bastberg et le parvis du Musée Judéo-Alsacien, permettra à nouveau de relier le Collège au Centre-ville et même au-delà (équipements sportifs, secteur Weidenbaum...). Cette ruelle du Moulin permettra également aux écoliers de l'élémentaire d'aller en sécurité de leur établissement au futur périscolaire. La ruelle sera entièrement réhabilitée et végétalisée, et de l'éclairage public sera installé pour sécuriser le cheminement.



## LE DÉPLACEMENT DU HANGAR PRINCIPAL AU CENTRE TECHNIQUE MUNICIPAL

À l'arrière du site est prévue la démolition d'un hangar d'une surface de 735 m<sup>2</sup>. Or, ce hangar permet le stockage du matériel nécessaire aux besoins de la commune. La construction d'un nouveau hall de stockage, en dehors de la friche STAAT, devient ainsi nécessaire.

Face à ce besoin, et étant donné que la structure métallique de ce hall s'avère encore en très bon état suite aux analyses réalisées, il est proposé de démonter la charpente et de la remonter sur le site du Centre Technique Municipal.

Si ce projet pourrait sembler simple à la base, le réemploi d'une charpente entière pour un bâtiment d'un tel gabarit n'est pas anodin et les projets de ce type sont très rares à l'échelle régionale. En effet, il est beaucoup plus courant de démolir puis de reconstruire avec des matériaux neufs.

## L'EXEMPLARITÉ ENVIRONNEMENTALE DU PROJET

Le réemploi de la charpente permettra d'économiser les émissions de 20 tonnes de CO<sub>2</sub> par rapport à un projet neuf. Ce nouveau bâtiment accueillera, en outre, une centrale photovoltaïque, pour alimenter à moyen terme, l'ensemble des bâtiments communaux de Bouxwiller en électricité renouvelable.

Cette centrale photovoltaïque représente la colonne vertébrale d'un projet d'autoconsommation collective en réflexion. Sa production représente potentiellement un tiers de la consommation en électricité des bâtiments communaux.

## COÛT TOTAL DES PROJETS :

- 1,9 Millions € HT pour la réhabilitation de la friche Staat, dont 1,4 Millions € de subventions, 500 000 € en reste à charge pour la commune.
- 800 000 € HT pour la construction du hangar logistique au Centre Technique Municipal, dont 400 000 € d'aides et 400 000 € de reste à charge pour la commune. La centrale photovoltaïque devrait permettre une économie de 20 000 € par an sur la facture d'électricité des bâtiments communaux.



# Du côté du...

## Renouvellement des baux de chasse communaux

Par Frédéric SCHERRER, Responsable du Centre Technique Municipal

**Tous les neuf ans, les baux de chasse des forêts communales sont renouvelés en Alsace-Moselle. Dans le reste de la France (hors droit local), le droit de chasse revient aux ACCA (Associations Communales de Chasse Agréées) auxquelles tous les habitants d'une commune, détenteurs d'un permis de chasser, peuvent adhérer (pour les forêts domaniales, les adjudications se passent tous les 12 ans).**

Le droit local alsacien-mosellan de la chasse déroge très largement au droit général applicable dans les autres départements. L'esprit de la loi locale du 7 février 1881 repose de façon prépondérante, contrairement au droit dit « de l'intérieur », sur le droit de propriété et la notion de territoire de chasse.

Les territoires de chasse constituent des lots, en principe adjugés aux enchères publiques, attribués par convention de gré à gré ou sur appel d'offres par les communes.

Elles agissent en qualité de représentants des propriétaires fonciers, l'exercice du droit de chasse est retiré à ces derniers sauf pour les propriétaires privés qui peuvent se réserver le droit de chasse, dès lors qu'ils disposent de parcelles de terre d'une superficie d'au moins 25 hectares d'un seul tenant.

La chasse sur le ban communal est louée pour une durée de neuf ans, généralement par adjudication publique.

Le locataire, en place depuis trois ans au moins, bénéficie au terme du bail d'un droit de priorité de relocation. Après avis de la Commission Consultative Communale ou intercommunale de Chasse (4C), le bail peut être renouvelé pour une même durée au profit du locataire par une convention de gré à gré conclue au plus tard trois mois avant l'expiration du bail en cours.

Le loyer de location ne peut être inférieur à celui calculé sur la base du loyer moyen à l'hectare, obtenu à l'occasion de l'adjudication de lots ayant des caractéristiques cynégétiques comparables et situés dans la commune ou s'il y a lieu dans le département.

Le ban peut être divisé en plusieurs lots d'une contenance d'au moins deux cents hectares.



La commune de Bouxwiller possède huit lots de chasse répartis sur son ban communal, pour une superficie totale d'un peu plus de 2268 hectares.

Sept de ces lots sont passés en convention de gré à gré, c'est-à-dire que le bail a été reconduit et un lot a été soumis à un appel d'offre. Un neuvième territoire se trouve en dehors du ban communal (Hattmatt), la commune se réserve le droit de chasse au même titre qu'un propriétaire privé.

La seule obligation, est de devoir louer les terrains.

Les terrains, ainsi réservés, ne rentrent pas dans les dispositions de l'article L429-7 du Code de l'environnement et ne sont pas soumis au cahier des charges.



© MATHIAS WAGNER

Lot 1 Commune de Griesbach-le-Bastberg	246 hectares
Lot 2 Commune de Bouxwiller – Bastberg	229 hectares
Lot 3 Commune de Bouxwiller – Oberholz	263 hectares
Lot 4 Commune de Bouxwiller – Reiherwald	252 hectares
Lot 5 Commune de Bouxwiller – La Reidt	279 hectares
Lot 6 Commune de Riedheim	235 hectares
Lot 7 Commune d'Imbsheim - Bastberg	278 hectares
Lot 8 Commune d'Imbsheim – Buberg-Reisboesch	386 hectares
Réserve BREHM	97 hectares

En 1925, les agriculteurs alsaciens et mosellans ont abandonné leur droit d'affût en échange de l'indemnisation des dégâts. De ce fait, les chasseurs sont également tenus de leur indemniser les dégâts causés par le gibier.

Il existe un droit particulier d'indemnisation des dégâts commis par les sangliers dans les cultures (céréales, prairies). Les chasseurs sont tenus de payer des cotisations au FIDS (Fond d'Indemnisation des Dégâts de Sangliers) qui indemnise les professionnels inscrits à la Mutualité Sociale Agricole. Cela ne concerne pas les particuliers, ni certaines structures, comme les terrains de football ou les maraîchers.

À ce jour, les locataires de chasse cotisent à hauteur de 12 % du montant du bail, ce à quoi s'ajoute une contribution complémentaire en fonction des dégâts du secteur dans lequel ils se trouvent.

De plus, chaque chasseur chassant le sanglier doit s'acquitter individuellement d'une « contribution sanglier ».

Afin de limiter les dégâts causés par le gibier, les chasseurs sont tenus de respecter des plans de chasse qui leurs imposent un nombre déterminé d'animaux maximum à prélever, mais aussi un minimum pour les grands ongulés, sous peine de sanctions financières en cas de non-réalisation du minimum.

Il y a un plan de chasse pour l'espèce chevreuil (brocard et chevrette) et un autre pour l'espèce cervidé (cerf et biche), le sanglier n'est pas soumis à un plan de chasse. Sur les lots domaniaux, l'ONF peut également effectuer des battues de régulation sur les territoires loués, sans l'accord du locataire. Les fonctionnaires interviennent quand il leur semble nécessaire de prélever plus d'animaux ou si le locataire de chasse fait défaut. Les lieutenants de l'ovèterie peuvent également intervenir lorsque les dégâts de sangliers, ou autre ESOD (Espèce Susceptible d'Occasionner des Dégâts), sont trop importants sur certains territoires.

# Du côté de... Griesbach-le-Bastberg

Par Stéphane FATH, Maire-délégué



© DNA

## Fête des aînés à Griesbach-le-Bastberg : Une journée de convivialité et de partage

Le dimanche 4 février 2024, les aînés de Griesbach-le-Bastberg ont été mis à l'honneur. À cette journée se sont également joints le maire de Bouxwiller M. Patrick MICHEL, Mme Danielle HAMM adjointe au maire et vice-présidente du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale) et les représentants des cultes locaux en la personne du pasteur de Neuwiller-Griesbach M. Nicolas BRULIN et du curé de Bouxwiller M. Jaroslav KUCHARSKI.

Cette journée fut avant tout, l'occasion de se retrouver, d'échanger et d'apprendre à se connaître, le tout autour d'un repas festif et d'une animation musicale fortement appréciée avec la chanteuse Laura GANGLOFF et son répertoire large et varié.

Tout au long de la journée, le service fut assuré par les bénévoles Bernadette, Édith, Christine et Myriam qui ont fait de cette journée une réussite



Un grand merci aux divers prestataires et au comité des fêtes de Griesbach-Le-Bastberg pour la mise à disposition de la salle. Au moment de se séparer, les convives se sont donné rendez-vous en 2025.



**M. Georges SEENE**  
94 ans, doyen



**Mme Annette FISCHBACH**  
92 ans, doyenne



**Mme Marie SCHAEFER**  
85 ans

Lors de ces grands événements, nous nous sommes rendus, Bernadette AUFFINGER et moi-même, au domicile des personnes concernées ou en établissement de soins, pour leur souhaiter un bon anniversaire au nom de la commune et de tous les habitants de Griesbach-le-Bastberg.

Moment toujours attendu et fort agréable, temps d'échange et de discussion, le tout autour d'un verre pour marquer le coup en discutant du présent et du passé.

Malheureusement, Mme Annette FISCHBACH est décédée au NEUENBERG d'Ingwiller, le 30 janvier dernier.

## Travaux : Les bons réflexes

Suivant le plan local d'urbanisme intercommunal (PLUI), certains travaux doivent faire l'objet d'une déclaration.

### **LA DÉCLARATION PRÉALABLE DE TRAVAUX :**

Ravalement de façades, remplacement des tuiles, création de fenêtres, de toit ou pour toutes modifications de façades, isolation par l'extérieur...

Création d'une annexe à l'habitation, abris de jardin, piscine, carport, poulailler...

Création ou remplacement d'une clôture séparative entre voisins ou le domaine public...

### **LE PERMIS DE CONSTRUIRE :**

À demander pour toute construction ou agrandissement d'un bâtiment, créations d'ouverture, surélévation de toiture...

### **LE PERMIS DE DÉMOLIR :**

À demander avant toute démolition d'un bâtiment.

Attention, la couleur des façades doit être sélectionnée à partir du nuancier du « Piémont de Hanau » établi par Parc naturel régional des Vosges du Nord, disponible en Mairie.

La hauteur des clôtures est limitée à 1,80 mètre ; un mur-bahut ne peut excéder 1 mètre de haut. Les travaux de peinture à l'identique ne nécessitent pas de déclaration.

L'isolation extérieure est interdite pour les constructions en pan de bois et pierres apparentes.



# Du côté de...

## Imbsheim



Introduction par Martine BRUMM, Maire-déléguée

« Une page se tourne... » Par Corinne STREBLER et les membres de l'association

« Les Amis du Bastberg »

Riche d'une expérience de plus de 30 ans, « Les Amis du Bastberg » ont finalement voté, non sans tristesse, la dissolution de l'association. L'équipe municipale et les habitants de notre commune vous remercient chaleureusement d'avoir pendant toutes ces années participé à l'animation de notre village.

### Une page se tourne...

L'association « Les Amis du Bastberg » d'Imbsheim a été fondée en 1991 par Anny REIXEL qui en est devenue la Présidente, rôle qu'elle a tenu jusqu'à la cessation de l'activité l'année dernière.

Deux manifestations étaient alors organisées : le messti, chaque deuxième dimanche d'octobre, qui se déroulait dans le garage chez Anny et Pierre REIXEL (en face du restaurant), et le bal du 13 juillet qui se tenait sur la place de la ontaine. Ce dernier a été arrêté après plusieurs années où la météo était souvent capricieuse. Lorsque la salle polyvalente a été construite, il a été décidé de tenter un bal carnavalesque le dernier samedi de février, et c'est ainsi qu'est né le « Haxe bal ». L'association, dont les sorcières étaient le symbole, créait chaque année pour le messti un défilé haut en couleur alliant sorcières, le temps d'autrefois et surtout la récolte.

Ce défilé attirait bon nombre de spectateurs toujours subjugués par la beauté et la créativité dont faisait preuve la Présidente et ses membres.



Le Haxe bal a lui aussi connu du succès durant de nombreuses années, avec divers orchestres et surtout les récompenses allouées à tous les participants déguisés, une idée que la Présidente avait soufflée et à laquelle elle tenait particulièrement. Malheureusement, en 2020, l'association a dû annuler le Haxe Bal faute de réservations et quinze jours après, le pays a été mis en confinement à cause de la COVID.

Lorsque les manifestations ont lentement redémarré, « Les Amis du Bastberg » se sont retrouvés en assemblée générale et vu le peu de membres actifs encore présents et le manque de jeune relève, il a été décidé à l'unanimité, mais non sans une grande peine, de dissoudre l'association.

La Présidente, ses membres et les généreux bénévoles qui les soutenaient et accompagnaient lors des différentes manifestations se sont retrouvés pour un dernier moment de convivialité au Royal Palace. Le solde restant a été versé sous forme de don au C.C.A.S et à la Paroisse d'Imbsheim.

*Un grand merci à Anny pour toutes ses années d'engagement à faire vivre le village à travers l'association.*



## Rétrospective | Paroisse d'Imbsheim-Hattmatt

Par Astrid VOGLER, Pasteure au service du Consistoire de Bouxwiller au sein de la Paroisse d'Imbsheim-Hattmatt

« Tournent les jours dans la ronde des ans... »  
Ce début d'année 2024 me donne envie de fredonner cette chanson qui évoque le temps qui passe et qui accompagne mes réflexions sur ce qui a été accompli durant l'année qui vient de s'écouler.

Pourtant point de mélancolie quand je repense à ces douze derniers mois, mais bien plutôt de la joie ! Cette joie de constater que la paroisse d'Imbsheim-Hattmatt a pu, tout au long de l'année, donner pleinement sens à sa présence. Comme lieu de vie, lieu d'accueil, lieu de rencontre, lieu d'accompagnement, lieu de solidarité, lieu de partage, lieu de fête, lieu de parole et lieu d'écoute...

Oui, ces derniers mois ont été riches en événements pour la paroisse qui a connu de nombreux temps forts dans les joies comme dans les peines.

Le Conseil Presbytéral et moi-même adressons nos remerciements à tous les paroissiens et les villageois qui soutiennent notre paroisse par leur engagement, leur présence, leurs dons et leur participation aux différentes fêtes et rencontres que nous organisons.

## Kaffeekränzel

Tous les premiers et troisièmes vendredis du mois à 14h00 à la Mairie d'Imbsheim !  
Prochaines rencontres : le 3 et 17 mai 2024

Et puis je renouvelle également l'expression de notre gratitude à l'équipe municipale, à Monsieur le Maire Patrick MICHEL et Madame la Maire déléguée Martine BRUMM, pour le précieux soutien qu'ils nous manifestent tout au long de l'année sous diverses formes et qui nous permet d'œuvrer ensemble en très bonne harmonie.



« Tournent les jours dans la ronde des ans... », c'est avec joie et enthousiasme que je vous souhaite à tous le meilleur.

PAROISSE PROTESTANTE : 03 88 70 94 97  
ASTRID.VOGLER@UEPAL.FR



© ASTRID VOGLER,  
LAURA GANGLOFF

# Du côté de... Riedheim

Par Freddy STAATH, Maire-Délégué



## Une nouvelle vie pour l'ancien matériel des pompiers et le corbillard communal

L'ancien matériel des sapeurs-pompiers de Riedheim (une grande pompe à bras, une petite pompe à bras et un compresseur) était stocké depuis de nombreuses années dans la cave de la Mairie et attendait un nouvel usage.

En parallèle, le corbillard communal était abrité dans l'ancienne laiterie qui doit être démolie pour laisser la place à l'accès PMR de l'église.

Après concertation avec le Conseil consultatif local et les anciens responsables des pompiers, il a été décidé de faire don de ce matériel à la Commission Histoire, Mémoire et Patrimoine de l'Union Départementale des Sapeurs-Pompiers qui va leur redonner vie dans un futur projet muséal et ainsi les préserver dans de meilleures conditions.

Merci aux bénévoles qui ont contribué au bon déroulement de ce transfert !



## Biecherkäschtche - Boîte à livres à Riedheim

Notre *Biecherkäschtche* - Boîte à livres est désormais opérationnelle sous le préau de la Mairie de Riedheim;

- Côté gauche réservé aux livres en tout genre et en bon état.

- Côté droit ressourcerie, dédié aux petits objets dont on ne veut plus et qui pourront réjouir d'autres personnes.

Attention, il ne s'agit ni d'une déchetterie ni d'un self-service : on prend ET on dépose. L'idée est avant tout le partage et l'échange.

Merci aux services techniques municipaux pour la restauration du meuble et son installation, et à l'association « Des Livres Et Vous » pour le premier remplissage.



© FREDDY STAATH

## Visite contée « Les murs de Riedheim ont des oreilles »

**Dimanche 18 août à 16h00**

**Le bucolique village de Riedheim, commune associée de Bouxwiller, recèle bien des mystères et même, des trésors...**

Les murs des anciennes fermes vous raconteront qu'un dragon de feu pouvait venir la nuit vous voler votre grain.

En écoutant bien, vous pourriez apprendre quelques paroles pour exorciser votre bétail ou encore protéger votre maison des incendies.

Mais gare au bourreau !

Certains maintiennent avoir croisé une silhouette disparaissant par le soupirail d'une cave, aussi discrète qu'une ombre.

Il n'en faut pas plus pour éveiller la curiosité des deux conteuses, Léa PELLARIN et Laure LICKEL.

Ouvrez les yeux pour voir l'invisible.

Poussez la porte d'un autre monde... si vous en avez le courage !

Participez en famille à cette promenade guidée réelle et merveilleuse, en histoire, en contes et en chants.

À l'issue de la balade, l'association « La Maison pour tous » vous offrira un verre de l'amitié.

Une petite restauration à prix doux vous sera également proposée.

Une proposition du Musée du Pays de Hanau, en programmation associée des Petites histoires des Vosges du Nord, événement porté par le Parc naturel régional des Vosges du Nord.

**Animation gratuite**

**Parents et enfants à partir de 7 ans**

**Durée : 2h**

**Réservations obligatoires au 03 88 00 38 39 ou [contact@museedupaysdehanau.eu](mailto:contact@museedupaysdehanau.eu)**

**Départ : Rendez-vous au parking de la salle des fêtes de Riedheim**

# Du côté de...

## l'APEEB

Par Eyla HILD, Présidente de l'APEEB

Association des Parents d'Elèves

APEEB



des Ecoles du Bastberg

## Un nouveau nom à la hauteur des enjeux attendus

**C'est avec un nouveau nom que l'APEEB a fait sa rentrée en septembre dernier.**

Un nouveau nom qui s'annonce aussi prometteur que difficile.

Effectivement, l'association a remplacé le B de Bouxwiller par un B pour Bastberg. Ce changement nous a permis de garder le logo tout en changeant profondément nos enjeux.

Le groupe scolaire intégrant à présent le RPI, il nous a paru logique d'intégrer les communes qui ont rejoint les bancs de l'école.

Et qu'est ce qui est central à toutes ces communes ?

C'est tout simplement le Bastberg...

Le nouveau comité plus motivé que jamais ne s'attendait cependant pas à devoir gravir des pentes aussi cabossées que celle du Bastberg.... Car, sur notre route, c'est pierre après pierre que nous devons franchir les étapes, une nouvelle dynamique avec pleins de projets donc plus de demandes. Une nouvelle gestion avec 335 élèves contre 250 l'année dernière... c'est une vraie entreprise que nous gérons à présent, c'est aussi passionnant qu'épuisant.

Nous souhaitons garder notre dynamisme en proposant des manifestations et des opérations mais notre volume fait également notre faiblesse. Effectivement, la tendance des prix est à la hausse partout et les bourses des familles diminuent...

Comment continuer à aider tout le monde de manière équitable ? Voici notre questionnement depuis septembre.

La taille du groupe scolaire influe aussi sur les relations. La communication devient moins spontanée. Nous devons formaliser nettement plus et cela crée de la distance entre les différents interlocuteurs.

À ce jour, c'est dans la pénibilité que nous avançons mais bizarrement toujours aussi motivés à aider le groupe scolaire et les familles...

Nous préparons une fête d'école nouveau format dont le lieu sera bientôt dévoilé.

Entre 800 et 1000 personnes seront attendues le 28 juin prochain !

Notre plus belle victoire sera de voir cette foule joyeuse et unie pour fêter cette 1<sup>ère</sup> année ensemble. Nous espérons que cette image sera aussi belle que la vue depuis le sommet du Bastberg.

Du côté du...

# Groupe Scolaire

Par Laurent NEUHARD, Directeur  
du Groupe Scolaire Marguerite Thiébold



## La Saint-Martin célébrée au Groupe Scolaire



Le 10 novembre dernier, l'ensemble des élèves du groupe scolaire s'est donné rendez-vous à 17h30 dans la cour de l'école élémentaire pour rejoindre la place du Château avec les lampions confectionnés en classe.

Arrivés sur la place, les élèves ont entonné le chant allemand « Laterne, Laterne.. » et ont pu assister au spectacle de feu des Acroballes offert par la mairie.

À la fin du spectacle, l'ensemble des élèves a rejoint la cour de la maternelle où un goûter et une boisson pris en charge par l'APEEB les attendaient.

## Carnaval à l'école maternelle Marguerite Thiebold



# SMICTOM

## Réajustement des tarifs

TAILLE DES BACS	PART FIXE au foyer	PART FIXE au bac OMR (12 levées incluses)	LEVÉES AU-DELÀ DE 12	PART FIXE au bac collecte sélective	TARIF MINIMUM
80 L (1-3 personnes)	37 €* <i>au lieu de 34 €</i>	70 €	4 €		146 € + 4 €/levée <i>au lieu de 104 €</i>
140 L (2-5 personnes)	37 €* <i>au lieu de 34 €</i>	121 €	7 €	Bac sélectif 140 L ou 240 L <b>39 €</b>	197 € + 7 €/levée <i>au lieu de 155 €</i>
240 L (5 personnes et +)	37 €* <i>au lieu de 34 €</i>	210 €	12 €	Bac sélectif 770 L <b>125 €</b>	286 € + 12 €/levée <i>au lieu de 244 €</i>
770 L	37 €* <i>au lieu de 34 €</i>	674 €	38 €		
1100 L	37 €* <i>au lieu de 34 €</i>	964 €	54 €		

Tarifs applicables à partir de janvier 2024

Le secteur des déchets est très impacté par la récente explosion des coûts de l'énergie: la collecte et la valorisation des déchets sont très demandeuses en énergie (carburant des camions, incinération, tri...).

En parallèle, le prix de rachat des matières premières (carton, plastique, papier...) s'est écroulé ces dernières années. La réduction de l'usage du bac orange (OMR), au profit des filières de recyclage a aussi entraîné une diminution des recettes.

Parallèlement, les prestations et les quantités orientées vers les filières de tri, en déchèteries, ou aux points d'apport volontaire des biodéchets, sont en hausse, et génèrent aussi un coût.

Au Smictom de la région de Saverne, les tarifs de la redevance incitative n'ont que peu évolué depuis la mise en place de la redevance en 2012, et ce, malgré l'augmentation régulière des coûts généraux.

Aujourd'hui, la situation financière doit tenir compte de ces paramètres inflationnistes.

### UNE PART FIXE AU FOYER APPLICABLE À TOUS

Aujourd'hui, par exemple, un immeuble de 24 logements, partageant leurs bacs en commun, ne paye qu'une seule part fixe au foyer par immeuble.

Ceci représente une inégalité par rapport aux usagers dotés d'un bac individuel. Cette inégalité sera corrigée, et dorénavant, chaque logement devra s'acquitter d'une part fixe par foyer.

## À TITRE DE COMPARAISON

Le Smictom de Saverne a bien conscience du caractère substantiel de cette augmentation, néanmoins, ces nouveaux tarifs restent bien inférieurs aux tarifs pratiqués dans les collectivités voisines.

**SMICTOM DE LA RÉGION DE SAVERNE**  
10 rue du Zornhoff • 67700 Saverne •  
Tél. : 03 88 02 21 80 • [smictom@smictomdesaverne.fr](mailto:smictom@smictomdesaverne.fr)  
[www.smictomdesaverne.fr](http://www.smictomdesaverne.fr)

## MISE EN PLACE D'UN BAC SANITAIRE

Un bac sanitaire pourra être mis à disposition des usagers ayant des besoins particuliers suite à un traitement ou à des pathologies génératrices attestés par un certificat médical.

Ce bac sanitaire n'engendrera pas de part fixe supplémentaire, seules les levées seront facturées.



© SMICTOM

## Nettoyage de Printemps | 6 avril 2024 | *Elsàssputz*



Bouxwiller - © DNA



Imbsheim - © MARTINE BRUMM

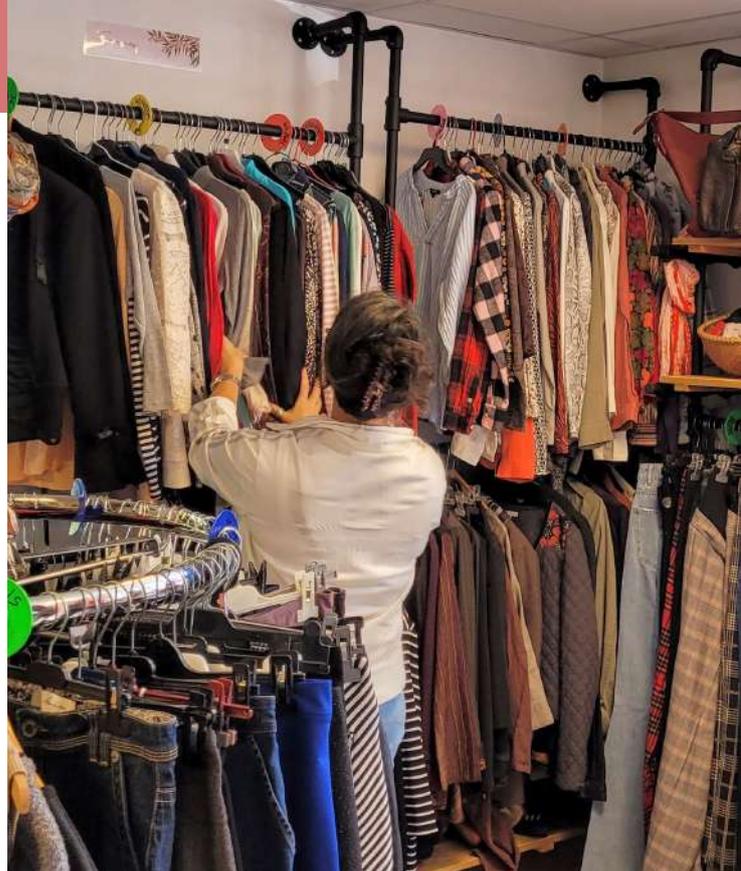


Riedheim - © FREDDY STAATH

# Vie Associative

Solidarité,  
Numérique et  
Éducation

Les trois axes de l'association « Le Relais »



© MICHÈLE WILHELM

## Clic & Fripes

### 4 bonnes raisons de faire son shopping d'occasion :

1

C'est moins cher :  
chez Clic & Fripes, le prix des  
vêtements se situe entre  
50 cts et 4 € maximum !

2

Les pièces sont uniques : vous  
pouvez y trouver des pièces de très  
bonne qualité, intemporelles, ou de  
marque...  
De quoi adopter un style bien à soi !

3

C'est mieux  
pour l'environnement !

4

Vous nous permettez d'aider des  
personnes en difficulté !

Le vestiaire solidaire Clic & Fripes est ouvert tous les vendredis  
de 9h à 12h et tous les premiers samedis du mois, de 9h à 12h.

9 Rue de Kirrwiller, 67330 Bouxwiller



## Relais Numérique

Engagés avec Emmaüs Connect dans la lutte contre la fracture numérique, les animateurs du Relais Numérique se sont spécialisés pour former aux compétences de bases nécessaires à l'utilisation d'un ordinateur et pour aider les personnes qui le souhaitent à mieux se repérer dans le monde numérique.

Plusieurs animateurs encadrent chaque atelier de 6 participants maximum, afin de permettre à chacun d'avancer à son rythme, d'obtenir des réponses à ses questions, quels que soient ses connaissances de départ ou son âge.

Des ordinateurs sont mis à disposition des participants qui le souhaitent.

## Cours de Français Langue Etrangère

Trois enseignantes assurent trois cours de niveaux différents, à raison d'une séance par semaine.

Une vingtaine d'adultes fréquentent régulièrement ces cours. Un petit groupe d'élèves très motivés s'est lancé depuis peu, en plus de cours réguliers, dans la préparation de l'examen DELF A2, qui leur permettra d'attester sur leur CV de leurs compétences en langue française orale et écrite.

Nous leur souhaitons à tous de rester motivés et de réussir.

### COMMENT SE TENIR INFORMÉ ?

Pour tout renseignement au sujet du Relais, vous pouvez appeler Michèle WILHELM LORENTZ au 06 58 41 47 35 ou consulter leur page

Facebook : [facebook.com/RNSboux](https://www.facebook.com/RNSboux)

Renseignements et inscriptions au 06 58 41 47 35

# Du côté des...

## Sapeurs-Pompiers de Bouxwiller

### Actualités

Par Jean-Jacques STADLER, Capitaine et Chef de l'Unité Territoriale de Bouxwiller



© SIS67.ALSACE

Les membres de l'amicale des sapeurs-pompiers de Bouxwiller se joignent à moi pour vous adresser, par le biais de ce bulletin, nos sincères remerciements pour votre accueil chaleureux lors de nos passages en fin d'année, lors desquels nous vous avons proposé nos calendriers.

Nous vous remercions également pour votre participation aux manifestations organisées par l'amicale des sapeurs-pompiers, notamment lors de la porte ouverte annuelle, ainsi que lors de divers événements organisés par la municipalité, où notre amicale a tenu un stand (fête de la musique, nuit des étoiles, marché de Noël).

Les sapeurs-pompiers de l'Unité territoriale de Bouxwiller recherchent toujours des personnes motivées pour renforcer nos équipes opérationnelles.

via le site du Service d'incendie et de secours (SIS) du Bas-Rhin et soumettre une demande en ligne selon les procédures ci-jointes.

Par ailleurs, l'association des jeunes sapeurs-pompiers de Bouxwiller accueille des jeunes intéressés et motivés par nos activités à partir de l'âge de 12 ans. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez prendre contact avec :

#### **M. Mickaël GIESSINGER**

Adjoint responsable de secteur JSP Saverne  
Responsable sport secteur Saverne  
Responsable pédagogique JSP Bouxwiller  
Association départementale des jeunes sapeurs-pompiers du Bas-Rhin

**adjoint.saverne@adjsp67.fr**  
**www.adjsp67.fr**

# Du côté du...

## Centre Communal d'Action Sociale

### Fête des aînés



Bouxwiller

24 mars 2024

© SÉVERINE LANDOLT

Imbsheim

17 mars 2024

© MARTINE BRUMM



Griesbach-Le-  
Bastberg

4 février 2024

© STÉPHANE FATH



Riedheim

28 janvier 2024

© FREDDY STAATH



# Festivités

## Carton plein pour le Marché de Noël 2023

Par Danielle HAMM, Présidente du Comité « Noël au Pays de Hanau »



© ZVARDON

En décembre dernier, comme depuis de nombreuses années déjà, puisque c'était la 32<sup>ème</sup> édition, la Ville de Bouxwiller, le Centre Culturel Marie Hart, l'équipe du comité « Noël au Pays de Hanau » et celle du musée du Pays de Hanau ont œuvré pour vous proposer un merveilleux Marché de Noël les 8, 9 et 10 décembre 2023.

Plus de 200 exposants, tous triés sur le volet, ont trouvé place dans les rues de Bouxwiller ainsi que dans nos salles du Centre Culturel, de l'Orangerie, du Musée du Pays de Hanau et du foyer protestant.

Après un début timide l'an passé, la rue du 22 novembre et le foyer protestant ont connu, cette année, un réel succès.

En effet, l'installation de beaux exposants et d'une nouvelle association de restauration très dynamique aux abords ont été le pari gagnant du comité de Noël.

L'installation de braséros et de bûches incandescentes par l'association a attiré le public dans cette rue et au foyer.

Qui n'est pas attiré, quand le bout des doigts est transi de froid, par la douce chaleur de quelques flammes ?

Notre marché a accueilli cette année près de 40 000 personnes, toutes ravies de ce qu'elles ont trouvé chez nous.

La pluie du samedi n'a pas eu raison de la fréquentation. Nos visiteurs se sont adaptés et le marché a vu fleurir une forêt de parapluies, et de capuches.

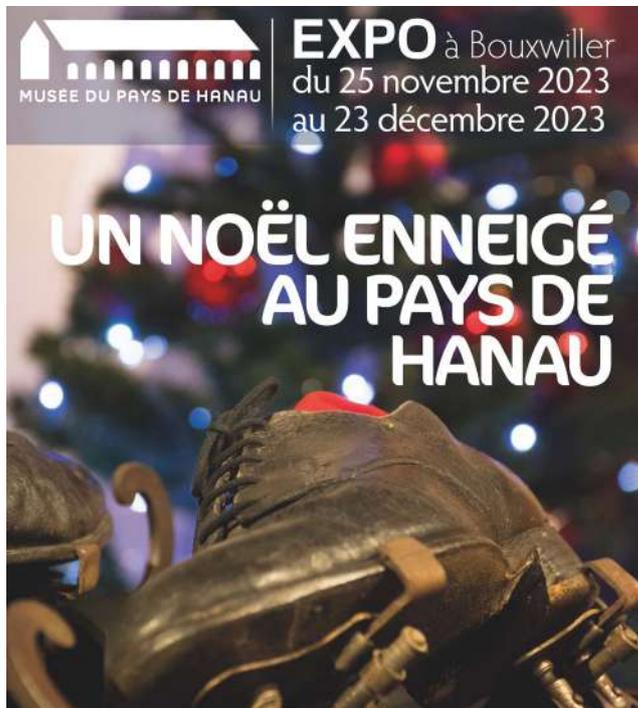
Chaque visiteur a pu trouver chez nous de quoi mettre sous le sapin, en prévision d'un beau cadeau, ainsi que des mets de qualité et de tradition du Noël alsacien.



© ZVARDON

Pour rappel, en plus d'être suivi par notre fidèle partenaire, les *Dernières Nouvelles d'Alsace*, auquel nous devons de magnifiques articles de presse, le Marché de Noël de Bouxwiller a été classé, en 2022, par le magazine « Elle », parmi les plus beaux d'Europe, aux côtés de Stockholm, Copenhague, Prague, Strasbourg, Colmar, etc. Quelle fierté !

Le comité et l'équipe du musée se sont retroussés les manches dès fin octobre pour monter, au Musée du Pays de Hanau, l'exposition « Un Noël enneigé au Pays de Hanau ».



Notre exposition a connu, dès l'ouverture, un vif succès. L'étang de la Reidt a été mis en scène avec une Christkindel virevoltant sur la glace. Un gentil monsieur nous a prêté de beaux animaux pour habiller la forêt qui se trouve juste derrière. Le public a été transporté, l'espace d'un instant, au pays du *Hanstrapp*.

L'ouverture des festivités avec le spectacle de feu interprété cette année par la compagnie « Acroballes », qui a attiré près de 400 personnes sur la place du Château, malgré un temps pluvieux et maussade, a été suivie par notre traditionnelle distribution de vin chaud offert et concocté par le comité « Noël au Pays de Hanau », ainsi que de délicieux Bredele préparés par les élèves du Lycée Schattenmann.

Tout au long de cette période douce et chaleureuse qui nous emporte vers Noël, vous avez été nombreux à assister avec nous aux différents concerts et spectacles proposés par « Noël au Pays de Hanau », qui ont bien souvent, affiché complet.



© ZVARDON

Le concert de clôture, avec le Jazz Band de Haguenau, qui a fait vibrer les murs du Centre Culturel Marie Hart, et la promenade découverte organisée par le Club Vosgien, qui a attiré quelques centaines de marcheurs, ont clôturé nos festivités 2023.

Nous vous donnons rendez pour un Noël 2024, qui, nous l'espérons, sera aussi éblouissant que les autres. Toute l'équipe a hâte de vous y retrouver.

# Vie Associative

## Rencontrez «Des Livres et Vous»

Par Anne JUNG et David RECCHIA, fondateurs

### Présentation

#### Une association pour offrir une nouvelle vie aux livres

Nous nous présentons, Anne et David, fondateurs de l'Association « Des Livres et vous ».

Habitant Bouxwiller, nous sommes très heureux d'avoir pu « installer » notre association dans cette si belle commune !

Notre local se trouve à Riedheim, dans l'ancienne école, où nous avons été très bien accueillis par Monsieur le Maire-délégué, Freddy STAATH, ainsi que par tous les habitants !

Notre association a pour but de récupérer tous les produits culturels, essentiellement les livres, pour qu'ils ne soient pas jetés et leurs donner la chance de vivre encore. Nous les examinons et les trions pour diverses actions.

Nous proposons des livres en très bon état à petits prix lors de salons, pour que tout le monde puisse y accéder et pour que ces livres puissent revivre ! Nous avons mis en place des bacs à collecte en entreprises, mairies, écoles et bibliothèques afin que les personnes qui ne souhaitent plus garder leurs livres puissent les déposer en leur offrant une autre vie.

Depuis peu, nous proposons la lecture de contes qui remporte un grand succès dans diverses structures : crèches, maison de retraite et marchés de Noël. C'est un incroyable moment de partage !

#### **300 000 LIVRES SAUVÉS !**

Nous avons été récemment récompensés lors de la cérémonie des vœux, par Monsieur Le Maire, Patrick MICHEL, les élus et la commune pour notre travail.

Nous avons été très touchés, émus et cette distinction nous a motivé à nous développer encore plus ! Nous avons pu sauver à ce jour 300 000 livres.

Si vous souhaitez donner une vie à vos livres, appelez nous et sur RDV nous pourrons nous rencontrer à RIEDHEIM !

Et si vous souhaitez nous aider, partager, vous investir avec nous, vous êtes les bienvenus !

Contact : 06 21 90 43 30  
deslivresetvous.ad@gmail.com



# Trail des Sorcières

Samedi  
**1<sup>er</sup> juin**  
Bouxwiller

PLACE DU CHATEAU → BASTBERG

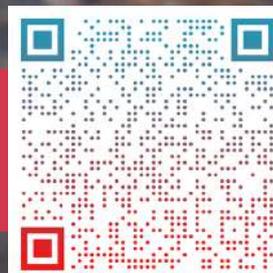
- 18h00 Parcours facile 2km
- 18h15 Course 5km
- 18h30 Marche 5km

Et dès 16h animations

🍴 restauration 🎵 DJ  
🏆 présence de champions

Infos ou inscriptions

➔ 03 88 70 70 64 ou



8 € Enfant  
12 € Adulte



**MERCI!**

Par votre présence ou vos dons,  
vous soutiendrez les jeunes  
du lycée Schattenmann et de l'IMPRO  
qui iront aux JO Paris 2024



# Vie Associative

## Entretien avec l'association Alysses

### Courte introduction

#### Alysses, la passion du jardin

ALYSSES, créée en 2021, est une association d'intérêt général, composée de jardiniers amateurs ou confirmés, d'artistes, de paysagistes, de pédagogues, de personnes impliquées localement.

L'association a pour objet de favoriser une transition écologique basée sur le partage et l'échange à travers l'éducation, la création, la culture et le patrimoine.

Mettre l'art au service d'une expression innovante et populaire en concevant des projets de façon transversale et horizontale.

Légende photo par Anne CHABERT, directrice artistique

1 : Installation des structures d'ombrage 2023  
2 : Atelier paysagisme « ma place idéale » 2023



### Évènements phares

Venez célébrer le vernissage du jardin d'Alysses, sur la place du château le vendredi 17 mai 2024 à 18h.

Rendu des ateliers art et jardin et concert Jazz manouche avec Cherry REINHARDT et Sandro LAURIER.

Ne manquez pas la Grande Brocante de Bouxwiller le **19 mai 2024, de 8h à 18h**, une occasion unique de dénicher des trésors et de vivre l'effervescence de notre belle ville.

Pour prolonger ces moments de joie, retrouvez la **Guinguette d'Alysses** du **17 mai au 21 septembre, les samedis de 18h à 22h**.

Laissez-vous emporter par l'ambiance festive et chaleureuse de cet événement estival !





© ANNE CHABERT

## (Re)Dessine moi un jardin

Découvrez le projet (Re)Dessine moi un jardin, une initiative portée par l'association Alysses qui vise à créer un jardin éphémère et saisonnier au cœur de notre ville, impliquant toutes les composantes de la communauté : écoles, institutions, associations, élus, entreprises et citoyens.

Au programme : ateliers de jardinage et d'art pour tous, guinguette estivale hebdomadaire à Bouxwiller et ambulante en juillet-août.

Cette initiative collaborative est pilotée par les citoyen(ne)s de Bouxwiller qui aspirent à favoriser un mieux-vivre ensemble au cœur de notre ville, sur la place du Château.

Ensemble, (re)dessinons notre jardin et créons un espace de partage et de plaisir pour tous.

## Pourquoi les rejoindre ?

1

Pour fabriquer ensemble un jardin artistique et participatif

2

Pour transmettre vos compétences en jardin, art, artisanat, bricolage !

3

Pour contribuer à créer du lien dans notre ville !

## Info

7 rue du Faubourg Saint-Georges 67330 Bouxwiller

**re.dessine.moi.un.jardin@gmail.com**

**Page Facebook :** ReDessine moi un jardin

**Site Internet :** <https://re-dessine-moi-un-jardin.fr/>

# Du côté de la...

## La Communauté de Communes de Hanau-La Petite Pierre

Par Frédéric LEBARBENCHON, Chargé de Communication

### 2024, année des Jeux Olympiques

#### Terre de jeux 2024

En 2024, la France accueillera le monde à l'occasion des Jeux Olympiques et Paralympiques.

Afin que le pays tout entier vibre et se rassemble pendant les semaines de compétition et qu'une dynamique se crée dès aujourd'hui dans tous les territoires, le label Terre de Jeux 2024 a été mis en place.

La Communauté de Communes de Hanau-La Petite Pierre a obtenu ce label.

Les collectivités labellisées Terre de jeux 2024 s'engagent à développer des actions pour promouvoir le sport et les Jeux Olympiques auprès de leurs habitants, dans le respect de la charte Olympique et de la charte Ethique de Paris 2024. Hanau-La Petite Pierre fait partie des 3,500 entités françaises labélisées.

#### **LES TROIS GRANDS OBJECTIFS DU LABEL :**

- La célébration, pour faire vivre à tous les émotions des Jeux ;

- L'héritage, pour changer le quotidien des Français grâce au sport :

- Favoriser la découverte des activités sportives tout au long de l'année,
- Favoriser le développement du sport-santé dans notre territoire,
- Faire du sport un moteur de valorisation de notre territoire et de développement économique,

- L'engagement, pour que l'aventure olympique et paralympique profite au plus grand nombre.

En 2024, notre service Animation jeunesse et sport va organiser différentes activités sportives, comme le pumtrack et d'autres disciplines présentes aux JO notamment lors des programmes proposés durant les périodes de vacances scolaires et les mercredis après-midi.

La Communauté de Communes a la chance de rejoindre une grande aventure, qui promeut le sport pour tous, les valeurs de l'olympisme et la solidarité entre les différents acteurs sportifs locaux.

Nous invitons toutes les associations du territoire qui souhaitent s'impliquer à nous rejoindre dans cette belle aventure.

# Fête du vélo au pumptrack le 26 mai 2024

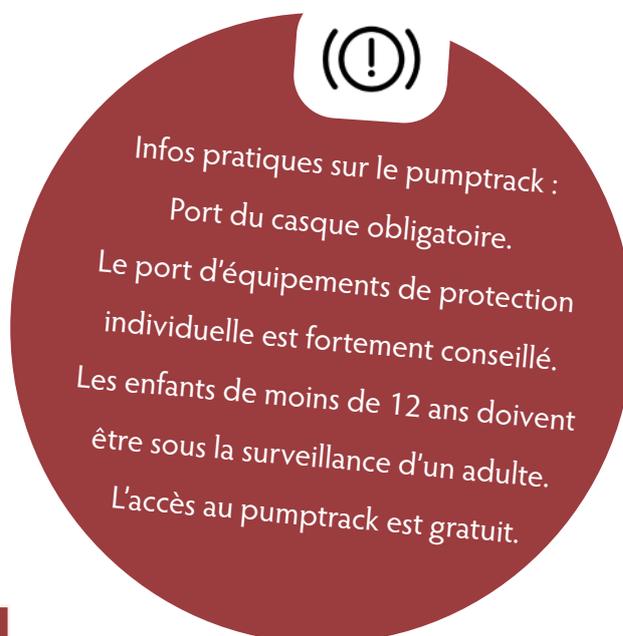
**Le pumptrack, situé à Bouxwiller, a été ouvert au public le 21 octobre 2023. Initié par la Communauté de Communes, ce tout nouvel équipement est accessible aux amateurs de vélos, de BMX, de trottinettes et de rollers. C'est le 26 mai qu'aura lieu l'inauguration officielle du pumptrack pendant la fête du vélo.**



Dans le cadre de l'événement national "Mai à vélo", la Communauté de Communes organise la fête du vélo. C'est un événement grand public qui se déroulera le dimanche 26 mai de 9h à 18h au pumptrack à Bouxwiller.

## AU PROGRAMME :

Parcours de maniabilité, balade à vélo, concours de sauts, parcours de sécurité routière, spectacles et accès libre au pumptrack. L'entrée sera libre et des stands de restauration seront disponibles.



## Schéma directeur vélo

### Favoriser la pratique du vélo

Le développement des mobilités douces est essentiel pour améliorer la qualité de vie du territoire de Hanau-La Petite Pierre. Un schéma directeur vélo a été élaboré pour créer un maillage intercommunal de pistes cyclables sécurisées, en concertation avec les usagers et les acteurs locaux.

Les objectifs ambitieux mais réalistes pour 2022-2036 visent à tripler la part modale du vélo dans les déplacements. En plus des aménagements, le schéma inclut des services complémentaires comme la signalétique, le stationnement et la communication.

Il s'intègre également à d'autres projets d'itinéraires cyclables, comme la liaison «Ingwiller-Wimmenau». Les prochaines réalisations prévues comprennent la conception de trois itinéraires cyclables par un bureau d'études. Ce schéma bénéficie du cofinancement de la CeA et de l'ADEME.

Pour en savoir plus :  
**[www.hanau-lapetitepierre.alsace](http://www.hanau-lapetitepierre.alsace)**

# Du côté de la...

## La Communauté de Communes de Hanau-La Petite Pierre

Par Frédéric LEBARBENCHON, Chargé de Communication

### Maison des sports et loisirs de nature

D'importants travaux sont réalisés à la Maison du Frasey, située à côté de l'Office de Tourisme Intercommunal, à La Petite Pierre.

L'objectif est de regrouper à proximité immédiate de l'office de tourisme et de la base VTT, un pôle d'activités facilitant et valorisant l'activité physique et touristique en forêt.

L'un des enjeux est de favoriser la création de nouveaux services et offres touristiques, et d'accompagner des prestataires dans leur développement comme la société Loc'Bike & Trot et l'agence réceptive Traces Vosges du Nord déjà installés dans le bâtiment.

Cyclistes et randonneurs trouveront dans le bâtiment et ses extérieurs différents équipements : station de lavage et de réparation pour les vélos, casiers, douches et vestiaires, bornes de recharge en libre-service pour vélo à assistance électrique et des arceaux de stationnement.

Des espaces, bureaux et salles d'activités seront aménagés et disponibles à la location.

**La Maison ouvrira au public courant 2024.**

**+ d'infos :**

**[www.hanau-lapetitepierre.alsace](http://www.hanau-lapetitepierre.alsace)**



**NOUVEAU !**  
Suivez-nous sur votre smartphone !  
Grâce à l'application **Citykomi !**

© HANAU-LAPETITEPIERRE.ALSACE

#### Conférence parentalité

**Le 3 octobre à 20h, à la maison de l'intercommunalité à Bouxwiller,** une conférence sur la parentalité sera animée par Christel BRIKA de « Parents tout simplement ». Elle portera sur la gestion des émotions des enfants, notamment les crises et les colères.

# Activités au centre aquatique Hanautic

Le centre aquatique Hanautic (Bouxwiller) vous accueille toute l'année.

Que vous veniez pour vous détendre, faire du sport ou passer du bon temps en famille ou entre amis, vous trouverez forcément une activité qui vous plaira.

Pour les personnes à la recherche de relaxation, l'espace détente avec sauna, hammam et puits d'eau froide répondra à vos attentes.

En été, un espace extérieur de 2 hectares vous permet même de venir pique-niquer ou simplement de profiter du soleil.

De nombreuses activités sont proposées tout au long de l'année.

Peu importe votre forme physique, vous trouverez une activité qui vous correspond comme l'aquafitness pour bouger dans l'eau, l'aquabike pour brûler un maximum de calories et la gym'douce pour faire du sport en douceur.

- Pour les enfants, l'école de natation propose des cours à l'année.

## + d'infos :

<https://piscines.hanau-lapetitepierre.alsace/>

## Du côté de... Caritas Alsace



## Cet été, devenez « famille de vacances »

Caritas Alsace est à la recherche de familles volontaires pour accueillir un enfant cet été. Tout au long de l'année, l'association suit des familles en situation de précarité. Celles-ci ont rarement la possibilité de partir en vacances, faute de moyens.

Caritas propose à leurs enfants de changer d'air dans des familles volontaires. Ces « familles de vacances » bénévoles accueillent un (ou deux) enfant(s), âgé(s) de 7 à 10 ans, pendant deux semaines en été.

Pas besoin d'organiser un programme compliqué : passer du temps avec l'enfant et partager son quotidien (jardinage, bricolage, jeux de société, balades dans la nature...) lui permettra de faire plein de découvertes et de passer d'excellentes vacances.

Accueillez un enfant en vacances, et offrez-lui des souvenirs inoubliables !

### **Les dates d'accueil pour l'été 2024 sont les suivantes (au choix) :**

du 9 au 23 juillet  
ou du 23 juillet au 2 août.

## **CONTACT**

Plus d'informations auprès de Biruté  
par téléphone 06.25.22.34.49  
ou par mail [AFV@federationcaritasalsace.org](mailto:AFV@federationcaritasalsace.org)

## Du côté du...

### Réseau MyKatPat

Stériliser, Castrer, Identifier...



## PENSEZ : STÉRILISATION

La démarche pourra s'effectuer dès le 4<sup>ème</sup> mois pour un chat et dès le 6<sup>ème</sup> mois pour un chien auprès de votre vétérinaire et sous anesthésie.

Elle protégera votre animal des maladies : abcès, bagarres, marquages urinaires et tout trouble du comportement. Plus grave encore, éviter le cancer de la prostate, de la chaîne mammaire, infection de l'utérus, Sida du chat, etc ...

Elle évitera aussi les fugues intempestives et les surprises qui en découlent.

La pilule, quant à elle, est à bannir (chien et chat). Pour ce qui est du chat, nous éviterons ainsi une prolifération malheureusement en train de s'accroître !

Saviez-vous qu'un couple de chats peut engendrer une portée moyenne de 7 chatons / 4 fois par an ? À vos calculatrices !

## PENSEZ : IDENTIFICATION

Par tatouage ou par puce électronique, elle est obligatoire depuis janvier 2012 pour le chat et 1999 pour le chien.

Seul le vétérinaire est habilité à la pratiquer. Elle représente la carte d'identité de votre animal, seule preuve légale qui le relie officiellement à vous en cas de perte ou de vol (non identifié votre animal est considéré comme errant).

Cette traçabilité sauvera donc votre animal, et lui évitera les déboires tels que la fourrière (SACPA). Perdu il vivra une vie de misère, et risque l'euthanasie s'il est malade.

Elle évite aussi le trafic d'animaux.

Si vous trouvez un animal, il est urgent de le porter chez un vétérinaire qui constatera l'identification (acte gratuit).

Toute identification est signalée à l'I-CAD - organisme national (tout changement d'adresse est à leur communiquer).

# DON CONTRE BONS SOINS

Seuls les animaux identifiés et âgés de plus de huit semaines peuvent être donnés (un bon sevrage se fait idéalement à l'âge de 3 mois).

L'animal doit être identifié par le donneur.

Le cédant doit également fournir un certificat vétérinaire attestant la bonne santé de l'animal.



## ATTENTION

Dès lors qu'une participation financière est demandée au moment d'une cession, il s'agira d'une vente strictement illégale sauf si le vendeur dispose d'un numéro de Siret.

La mention « don » ou « gratuit » devra figurer sur toute offre de don.

En résumé, donner ou posséder un animal non identifié est passible d'une amende qui peut s'élever à 750 euros par animal.

Article du code rural et de la pêche maritime :  
Art L212-10 portant sur l'obligation de l'identifiant  
Art R215-15 fixant l'amende de 4<sup>ème</sup> classe pour le non respect de l'identification soit 750 euros par animal.

Il est à noter que le mardi 30 novembre 2021, la LOI n° 2021-1539 visant à lutter contre la maltraitance animale et conforter le lien entre les animaux et les hommes fut promulguée.  
Elle est parue au Journal officiel n° 219 du 1<sup>er</sup> décembre 2021.



### QUI SOMMES-NOUS ?

MyKatPat est un réseau d'entraide pour animaux, composé de bénévoles solidaires et bienveillants, basé à proximité de Strasbourg, mais avec un maillage au niveau national. Nous sommes un trait d'union entre les particuliers ayant besoin d'aide et des associations, refuges, ou personnes qualifiées et confirmées pour aider un animal. Si vous avez des questions, ou si vous avez besoin d'être accompagné dans vos démarches, n'hésitez pas à nous contacter.  
**Nous sommes là pour vous aider !**

### NOS MISSIONS



MyKatPat [www.mykatpat.org](http://www.mykatpat.org) [reseau.mykatpat@gmail.com](mailto:reseau.mykatpat@gmail.com)

# Du côté de...

## Fitness Barbie

Par Barbara SCHEER



## Présentation

Vous êtes à la recherche d'une pratique sportive douce permettant de répondre à votre épanouissement physique personnel tout en préservant votre corps ?

Les cours sont dispensés par Barbara SCHEER, coach sportive diplômée d'état, certifiée Pilates et Postural Ball® depuis 2011.

Barbara vous propose des cours collectifs de Pilates et de Postural Ball® adaptés à vos besoins, en respectant vos limites : que ce soit le travail des abdominaux, de la posture ou de la mobilité, une réponse personnalisée vous sera apportée.

En effet, ces méthodes contribuent à travailler vos muscles profonds, permettent d'améliorer votre posture, et votre souplesse, de diminuer les tensions physiques, mais aussi de relaxer votre corps et votre esprit. L'accent est mis sur le contrôle du corps en harmonie avec la respiration. L'endurance ainsi que la force y sont également développées.

La saison 2023 - 24 démarre plus que bien. En effet, les cours sont complets.

Les pré-inscriptions commenceront début juin, si vous êtes intéressé, vous pouvez prendre contact par mail.

## CONTACT

Vous pouvez nous suivre sur Facebook :  
 Fitness Barbie  
 06.29.47.28.56  
[barbara.scheer67@gmail.com](mailto:barbara.scheer67@gmail.com)

# Du côté du...

## Studio

Par Laure SIMON

Le studio, danses et pratiques corporelles, a le plaisir de vous inviter à son Gala de Danse qui se tiendra le mardi 28 mai à 20h au Zornhoff de Monswiller. Venez plonger dans le monde de Vingt mille lieues sous les mers en compagnie de nos talentueux danseurs et élèves.

Professeurs/Chorégraphes : Isabelle BEYLER/KAST, Alison VEIT.

Pour plus d'informations et pour réserver vos places, veuillez consulter notre site web : [lestudiobouxwiller.fr](http://lestudiobouxwiller.fr).



© LE STUDIO

# Du côté des...

## Communautés catholiques et protestantes de Bouxwiller

Par Franck LEZAIRE, président du Conseil de Fabrique

### Fête œcuménique 16 Juin 2024

Nos deux communautés ont décidé de s'associer à nouveau, après le succès rencontré lors de la dernière fête œcuménique.

À cette occasion, nous vous invitons à venir nous rejoindre pour partager ce programme festif ensemble !

Foyer catholique St Léger | 17A Rue des Mines, 67330 Bouxwiller

# Du côté des commerces...

## Nouvelle entreprise à Bouxwiller | Phonerepair

Par Ernesto ALBERTO

Découvrez Phonerepair, votre spécialiste de la réparation de smartphones, tablettes, Apple Watch et écrans d'ordinateurs portables à Bouxwiller.

Situé au 2A rue de Neuwiller, 67330 Bouxwiller, Phonerepair offre des réparations rapides et efficaces pour redonner vie à vos appareils électroniques.

Uniquement sur rendez-vous, contactez-nous par e-mail à [phonerepair67330@gmail.com](mailto:phonerepair67330@gmail.com) ou par téléphone au 06 51 88 45 09.



**PHONEREPAIR**  
SERVICE DE RÉPARATION DE SMARTPHONE

© ERNESTO ALBERTO

## Naissances



### Bouxwiller

CARDON Louis

NZE-NGOMO BESEKE Saint  
Jafet

OSEMWENGIE Rachel

SALJIHI Sibel

SON UT Cassie

WEISS BOURDA Lia

WILLMANN Batyst

YACINI Taha

### Imbsheim

DOERFLINGER Joey

### Griesbach-le-Bastberg

RIEHL Timéo

## Mariages



### Bouxwiller

NOTTER Pierre et SELIG Julie

RAICHLE Sébastien  
et BERNHARDT Brigitte

LICKEL Loïc et JACOBI Emilie

RAUCH Baptiste et FISCHER Elodie

THIL Richard  
et RASPIENGEAS Frédérique

BERGEAUD Cyril et DIAS Jésusina

### Imbsheim

WÜTHRICH Pierre  
et PARAGON Camille

KERN Quentin et ASHVINY Henry

LOGEL-WEBER Pascal  
et OSSWALD Nathalie

### Riedheim

MULLER Pascal et DORN Laurence

## Décès



### Bouxwiller

HAMM Frédéric

SCHNEIDER née VEIT Silvine

HARDOUIN née BURCKHARDT Rita

UCAR Ilkin

RISSER Marcel

DIEMER Henri

ALBRECHT Jacques

KAMPMANN Fred

KAUTZMANN Olaf

RENTZ Henri

BALTZER Robert

MORGENROTH née LORCH Sylvie

### Griesbach-le-Bastberg

KRIEGER Georges

# Grands anniversaire

## 80

### Bouxwiller

BOOS Marguerite

CHANEL Jean-Paul

DORSCHNER Anne-Marie

GEYER Ernest

LEDERMANN Marie Madeleine

ROBITZER Jean Georges

STOLL Gérard

STOLTZ Edouard

### Imbsheim

BAUER Marie

BRUMM Marie-Louise

## 85

### Bouxwiller

MATTER Claire

SOUCHON Ursula

STEHLY Bernard

TOUSSAINT Jacques

WOLF Jean

### Griesbach-le-Bastberg

SCHAEFER Marie

## 90

### Bouxwiller

ADOLFF Albert

BRAEUNIG Rose-Marie

HARTER Georges

LIVET Colette

MASSETTE Pierre

MEYER Linette

RISSER Gisèle

ROOS Hélène

SCHILLING Yvonne

SELIG Lina

STUTZ Liliane

WITTMER Frieda

WITTMER Robert

### Imbsheim

MULLER Jacqueline

### Griesbach-le-Bastberg

SEENE Jean Georges

# Un beau projet mené par le Musée du Pays de Hanau

## *Bürehoft* : La cour du paysan

Par Mélanie LE HIR chargée de pédagogie



Le Musée du Pays de Hanau, l'APH des Vosges du Nord et l'artiste Jean-luc HATTEMER se sont associés afin de proposer, à des bénéficiaires de l'APH, accueillis au Foyer d'Accueil Spécialisé (FAS) et à l'Institut Médico-Éducatif (IME), un projet culturel et artistique sur le thème des fermes du Pays de Hanau.

Lors d'une rencontre au FAS, les intervenants et la thématique ont été présentés, autour d'une malle pédagogique contenant une maquette de ferme.

Ensuite, les participants ont découvert le village de Menchhoffen à travers une visite guidée, en compagnie de Mélanie LE HIR, chargée de pédagogie au musée.

Lors de cette sortie, ils ont pu déchiffrer des inscriptions et réaliser des dessins.

La semaine suivante, ils ont visité la partie du musée consacré aux arts et traditions populaires.

Ils se sont approprié les lieux en réalisant des dessins à la craie sur les arcs en grès du bâtiment.

Les travaux réalisés durant les ateliers artistiques ont été exposés au Musée, du 6 au 23 décembre 2023, au sein des collections permanentes.

Une restitution a été organisée le mardi 5 décembre, permettant aux participants de voir leurs œuvres exposées et de profiter d'un moment convivial.

Le travail qui a été présenté était l'aboutissement de 16 heures d'interventions culturelles et artistiques rendues possibles grâce au soutien de la Collectivité européenne d'Alsace (CeA), dans le cadre de l'appel à projet « Culture et Solidarité », et de l'Association des Amis du Musée du Pays de Hanau.



# Retour sur les activités

## du Musée du Pays de Hanau en 2023

Par Anne-Laure NYARI, directrice

### 2023 en quelques chiffres...



**7964** visiteurs

**17231** visiteurs ont poussé la porte du musée

lors du Marché de Noël de Bouxwiller pour découvrir notre exposition « Un Noël enneigé au Pays de Hanau »

**946** participants à des animations hors les murs : À Bouxwiller, au Bastberg, à Imbsheim, à Schalkendorf, à Menchhoffen, à Vendenheim, à Wickersheim et même à Sarrebrücken où Laure LICKEL a donné une conférence sur Marie Hart.

Près de **60** animations ouvertes au public, tout au long de l'année : des ateliers, des visites guidées, des visites contées, des visites sensorielles, des conférences, de la musique, de la danse, du yoga, un rallye photo, une course aux énigmes, des concours, des rencontres avec des artistes, et même des dégustations !

**50** groupes scolaires accueillis

**31** visites guidées privées pour des groupes adultes

Du côté des collections, grâce à l'équipe du Parc naturel régional des Vosges du Nord :

**445** œuvres inventoriées qui ont ainsi rejoint notre collection d'environ 5800 pièces

**1** mission textile avec 798 pièces expertisées

**1 237** prises de vues réalisées





Exposition du 25 novembre  
au 23 décembre 2023

Un Noël enneigé au Pays de Hanau



Exposition du 30 mars  
au 11 juin 2023

Songes : Paysages éphémères  
du Bastberg

Sarah EDDY et Christine RIEHL



Exposition du 05 juillet  
au 22 octobre 2023

Youhou,

Sculptures de Jean-luc HATTEMER



Marché des Artisans d'Art



### ÉVÉNEMENTS NATIONAUX

Journées Européennes des Métiers d'Art,  
Rendez-vous aux jardins, Nuit des musées,  
Journées Européennes du Patrimoine...



3 anniversaires fêtés au Musée !



Projet « La classe, l'œuvre ! »

Avec les élèves de 5<sup>ème</sup> 3 du Collège du  
Bastberg de Bouxwiller.



Projet « Artiste en collègue »

Avec le Collège du Bastberg de Bouxwiller,  
la compagnie Rebonds d'Histoires et le  
Parc naturel régional des Vosges du Nord.  
Soutenu par la Collectivité européenne  
d'Alsace (CeA).



Projet « Culture et Solidarité »

Avec l'APH des Vosges du Nord  
et le sculpteur Jeanluc Hattemer.  
Soutenu par la Collectivité  
européenne d'Alsace (CeA).

## Esprit Voyageur



Saba  
Niknam

### ENTRÉE LIBRE

Selon les horaires d'ouverture du Musée

3 place du Château  
67330 BOUXWILLER

Tél. : 03 88 00 38 39

[www.museedupaysdehanau.eu](http://www.museedupaysdehanau.eu)

*Dans le cadre des Koucht Rendez-Vous*

# APPEL À BÉNÉVOLES

## Rejoignez-nous pour le Festival des Sorcières de Bouxwiller !

Nous cherchons des volontaires pour la logistique, l'accueil et la gestion des stands. Envie de contribuer à cette magie ? Contactez-nous pour vous impliquer : [e.boric@bouxwiller.eu](mailto:e.boric@bouxwiller.eu)

**NOUVEAU  
À BOUXWILLER**

**— 28 ET 29  
SEPTEMBRE  
2024**



VIE CULTURELLE

Marché, campement Médiéval et Renaissance

Nombreuses animations - Restauration

Concert de Luc Arbogast

# Le Centre Culturel Marie Hart en 2023

## Une année culturelle vibrante

Par Peggy WEIDNER, secrétaire du Centre Culturel



© PEGGY WEIDNER

L'année 2023 restera dans les annales du Centre Culturel de Bouxwiller comme une période exceptionnelle, marquée par une série d'événements qui ont enthousiasmé les résidents locaux et attiré des visiteurs de toute la région. Parmi les temps forts, la dictée nationale a inauguré cette série avec brio.

Cette première édition a rencontré un franc succès, promettant ainsi une reconduction pour l'année suivante, et suscitant un vif intérêt chez les passionnés de langue et de littérature.

Une autre initiative ayant captivé le public fut le « Printemps des Livres et Créations », orchestré avec talent par l'association *Des Livres et Vous*.

Le septième art a également brillé au Centre Culturel avec des projections qui ont conquis un public fidèle.

L'introduction de séances spéciales pour les écoles élémentaires et maternelles a été particulièrement appréciée, offrant une expérience cinématographique adaptée aux plus jeunes spectateurs et élargissant ainsi l'audience.

Pour favoriser l'accès à la culture pour tous, l'instauration du Pass'Culture a été une avancée majeure, permettant à chacun de profiter pleinement des multiples événements et activités proposés au Centre Culturel.

Parmi les moments marquants de l'année, on retiendra également la soirée tarte flambée organisée par les Jeunes Sapeurs-Pompiers, un événement convivial qui a su rassembler la communauté autour d'une noble cause.

De même, la première édition de la journée des associations a offert une vitrine dynamique du tissu associatif local, encourageant ainsi l'engagement citoyen.

Le retour tant attendu de l'exposition « Salon de l'Art » a été un véritable succès, attirant les amateurs d'art de la région et suscitant l'admiration des visiteurs pour la diversité et la qualité des œuvres exposées.

En soutien à la cause nationale, le Centre Culturel a organisé sa première édition d'Octobre Rose, témoignant ainsi de son engagement envers la sensibilisation au cancer du sein. Les pompiers ont également joué leur rôle en organisant un exercice en conditions réelles, démontrant leur dévouement et leur professionnalisme.

Malgré quelques revers, comme le festival Augenblick qui n'a pas pleinement satisfait les enseignants en raison de sa programmation, la richesse et la diversité des événements culturels à Bouxwiller ont continué à rayonner.

Enfin, deux événements incontournables ont une fois de plus enchanté les foules : le marché de Noël, avec ses 40 000 visiteurs sur le week-end, et le marché de printemps, qui reste un succès incontesté année après année.

Une nouveauté de taille a émergé pour 2024 : le Festival des Sorcières, un Marché Médiéval et Renaissance envoûtant transportera les visiteurs dans un univers enchanté, les 28 et 29 septembre 2024.

Grâce aux généreuses subventions de la Région et de la Ville de Bouxwiller, des investissements ont pu être faits, notamment l'acquisition d'un nouveau vidéoprojecteur, d'une qualité professionnelle.

En conclusion, l'année 2023 restera gravée dans les mémoires comme une période de célébration, de découverte et de partage au Centre Culturel de Bouxwiller, soulignant ainsi l'importance majeure de la culture dans la vie communautaire.

## 2023 en quelques chiffres...

**183** jours d'occupation

**23** associations qui ont bénéficié des locaux du Centre Culturel

**2000** visiteurs par mois  
(en dehors du Marché de Noël)

**2424** entrées de cinéma

De nombreux événements phares sont portés par le Centre Culturel : Marché de Noël, Marché de Printemps, Festival des Sorcières, Exposition d'art...



© EMINA BORIC

Cérémonie des Vœux du Maire

# Musée Judéo-Alsacien

## Les frères NEIGER et la bijouterie de Gablonz

Par Madeleine WOLF



Les frères Norbert et Max NEIGER sont les descendants d'une famille juive de Cracovie (Pologne). Avec leurs parents et leurs deux sœurs, ils se sont installés en Bohême, dans la ville de Gablonz an der Neisse (Jablonec nad Nisou). Tous deux ont fréquenté l'École des Arts et Métiers de la ville pour y apprendre le métier de bijoutier.

Au début du 20<sup>ème</sup> siècle et à peine âgé de 20 ans, Norbert, l'aîné des deux frères, ouvre son entreprise dans la cave de sa maison. Max, son cadet de 10 ans, l'y rejoint dès la fin de son apprentissage. En 1928, il est inscrit comme associé dans le Registre de Commerce de Reichenberg. Les domaines de compétence des deux frères ont été clairement définis : Norbert assume la gestion, Max – avec ses idées foisonnantes – devient le responsable des collections.

Leur entreprise – par un heureux hasard – s'ouvre au moment d'un processus qui avait commencé au 19<sup>ème</sup> siècle, mais qui a connu un fort retentissement au début du 20<sup>ème</sup> siècle : grâce à un certain nombre de créateurs de mode (parmi lesquels Gabrielle « Coco » Chanel n'était pas la moindre), l'idée de démocratiser les bijoux commençait à se développer. Ceux-ci ne devaient plus être réservés à l'aristocratie et aux plus aisés, mais devenir accessibles à toutes et tous. La grande heure des bijoux de mode avait sonné !

Les progrès continus de l'industrialisation ont permis la production de masse de composants réalisés en matériaux bon marché tels les métaux non-précieux. Ils ont rendu cette bijouterie accessible à une clientèle toujours grandissante. Deux nouveaux matériaux ont fait une entrée triomphante dans cette fabrication. Lors de l'Exposition Universelle de Paris en 1900, avec ses 50 millions de visiteurs, l'artiste révolutionnaire René Lalique y a présenté ses parures d'art en verre et en émail, qui devinrent ainsi des matériaux intrinsèques de la bijouterie.

La ville et la région de Gablonz devinrent une ressource infinie et foisonnante pour cette nouvelle branche d'art. Non seulement y trouvait-on pléthore d'ateliers, mais la fabrication du verre y constituait en outre une tradition séculaire. Très vite, nombre d'entre eux ne se contentèrent plus de fabriquer des composants pour les grandes entreprises internationales, mais se lancèrent dans la réalisation de leurs propres créations.

Les frères NEIGER s'y lancèrent eux aussi. Leurs collections s'inspiraient clairement de l'air du temps : dans leurs premières œuvres, on retrouve les ornements excessivement fluides de l'Art Nouveau, puis ils s'emparèrent des couleurs fraîches et des lignes épurées de l'Art Déco. Mais par-dessus tout, les « exotismes » des trois premières décennies du 20<sup>ème</sup> siècle s'entremêlèrent dans leurs réalisations. Le Japonisme de la fin du 19<sup>ème</sup> et du début du 20<sup>ème</sup> siècles se reflète dans leurs pièces des années 1900-1910, tandis que l'intérêt redécouvert pour un style d'allure chinoise, dans les années 1930, déterminera en partie leurs lignes de créations plus tardives.

Leur plus grand succès, cependant, a été leurs collections d'inspiration égyptienne. Le déchiffrement des hiéroglyphes par Champollion en 1822 avait tissé un certain intérêt pour l'Égypte ancienne comme un fil rouge dans les divers domaines artistiques et artisanaux, au point que la découverte du tombeau de Toutankhamon par Howard Carter en novembre 1922 a lancé une véritable « Égyptomanie ».



© Raymond LÉVY

En vrais professionnels, les NEIGER ont réagi dans les années suivantes avec plusieurs collections de broches à figure de sphynx, de longues chaînes de scarabées en verre, ou encore de bracelets à reliefs pharaoniques.

Ils travaillèrent également en étroite collaboration avec des producteurs et des artistes verriers de haute volée comme Heinrich HOFFMANN,

Franz Josef VATER ou encore Josef SCHMIDT, en particulier pour la décoration de leurs légendaires flacons de parfum.

Les bijoux des frères NEIGER devinrent si demandés, qu'ils furent commercialisés à l'international, en particulier en Grande Bretagne et aux USA.

On chercherait en vain une quelconque publicité sur les NEIGER : leur nom était à lui seul gage de qualité.

Leur fin fut la conséquence des accords de Munich en 1938, qui ont permis aux nationaux-socialistes de rattacher les Sudètes au Reich allemand. Grâce à leur clairvoyance, ils ont pu fuir à Prague avec leurs familles en octobre 1938, une ville alors tchécoslovaque. Mais c'est là qu'ils ont été arrêtés et déportés dans le ghetto de Lodz, où ils ont été assassinés en 1941 et 1942.

Près d'un siècle plus tard, leurs œuvres, leurs réalisations et leurs créations sont encore largement prisées. Elles sont recherchées de nos jours par des collectionneurs du monde entier.

Nous voudrions dans cette exposition remettre la vie et l'œuvre des frères NEIGER dans leur contexte historique grâce à une importante présentation de leurs bijoux, mais aussi par des publications d'époque qui reflètent l'air de leur temps.

Ainsi, nous aimerions à travers notre exposition rendre un vibrant hommage à la mémoire des frères NEIGER.

Exposition à découvrir prochainement...

### AU MUSÉE JUDÉO-ALSACIEN

Parvis Gilbert WEIL  
62A Grand-rue  
67330 BOUXWILLER  
museejudeoalsacien@gmail.com

# Musée Judéo-Alsacien

## Une journée consacrée à Léonard COHEN le 23 septembre 2024

à l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine et de la Culture Juive et du  
Mini-Festival de Musique Juive de l'Office de Tourisme HLPP.

Cette journée consacrée à la vie et à l'oeuvre du célèbre chanteur canadien se déclinera en trois temps :

### 1. PRÉSENTATION ET PROJECTION DU FILM DOCUMENTAIRE *BIRD ON A WIRE*

Le film, *Bird on a wire*, suit Leonard COHEN au cours d'une tournée. Ce document exceptionnel d'une période de sa vie le film dresse un portrait intimiste du chanteur ponctué de certaines de ses chansons données dans leur intégralité.

**RÉSUMÉ :** Au printemps 1972, alors que la Columbia menace de ne pas reconduire son contrat, Leonard COHEN part sur les routes d'Europe pour une tournée de la dernière chance. Tony PALMER est missionné par le manager du chanteur pour tirer un film de ce voyage de Dublin à Jérusalem. Il filme Leonard COHEN à son plus haut point d'incandescence. Un exceptionnel document exhumé par chance, après trente-cinq années passées dans des cartons humides.



### 2. CONFÉRENCE

En présence de Christophe LEBOLD, auteur d'une biographie de Leonard Cohen, peut-être l'une des plus complète :

*Leonard Cohen, l'homme qui voyait tomber les anges*, Éditions du Camion Blanc.

De Leonard COHEN, Christophe LEBOLD confie : « Léonard COHEN a changé fondamentalement quelque chose à ma manière de voir le monde et de vivre. Ses chansons, sa poésie et ses romans m'accompagnent depuis vingt ans. Il nous révèle que la noirceur est au centre du processus de création. Il se fait alchimiste pour nous apprendre à changer le noir en lumière. Broyer du noir pour faire advenir la lumière... C'est ce qu'il nous rappelle : si nos cœurs semblent destinés à être brisés, c'est parce la lumière du monde ne peut entrer que par cette brisure... ».

Il sera question, bien sur, de la vie du chanteur, de son parcours artistique; pour nous intéresser, *in fine*, à la question du judaïsme, sa représentation, dans sa vie et son oeuvre.

Un judaïsme ouvert au monde, éprouvé, enrichi des différentes expériences qui auront ponctué son existence.



© Licence Creative Commons

### 3. LECTURE :

Peu le savent, Leonard COHEN, avant d'incarner le chanteur mondialement connu et reconnu que nous connaissons, est également l'auteur prolifique de recueils de poésie ainsi que de deux romans : *The Favorite Game* et *Beautiful Losers*.

Il publie son premier recueil de poèmes, *Let Us Compare Mythologies* en 1956.

En 1961, paraît *The Epice-Box of Earth*, son livre de poésie le plus lu.

Les poèmes de Léonard COHEN traitent de sujets aussi variés que la religion, l'amour, le sexe, l'humour ou la Shoah.

Une lecture nourrie de poèmes choisis remettra en lumière ce pan trop souvent méconnu de l'œuvre de Leonard COHEN, matrice des grands textes chantés à venir.

## Saison 2024

### MUSÉE JUDÉO-ALSACIEN

Ouvert du mercredi au vendredi, les dimanches et jours fériés \*

de 10h à 13h et de 14h à 18h.

du 1<sup>er</sup> janvier au 1<sup>er</sup> mai et du 15 novembre au 23 décembre, ouvert uniquement sur rendez-vous.

\* Fermetures exceptionnelles en 2024 :

Le musée sera fermé :

Jeudi 13 juin

Jeudi 3 et vendredi 4 octobre

Jeudi 17 et vendredi 18 octobre

Jeudi 24 et vendredi 25 octobre

# MARCHÉ DE PRINTEMPS

DIMANCHE 12 MAI / 11H - 19H

Le Marché de Printemps de Bouxwiller est le rendez-vous incontournable des amoureux et passionnés de la nature !

Une centaine d'exposants vous feront découvrir leur savoir-faire et leurs délicieuses spécialités.

Des animations gratuites et passionnantes auront lieu tout au long de la journée.

## LE VILLAGE DU PRINTEMPS ! AVEC L'ASSOCIATION KICHEGARTE

Le Village du Printemps est organisé par l'association Kichegarte et ses compagnons.

Il rassemble des associations, des acteurs locaux, des passionnés, des citoyens bénévoles, toutes et tous acteurs de la transition écologique et solidaire qui souhaitent partager et transmettre connaissances et bonnes pratiques.

Au programme : Bourse aux plantes, pensez à en apporter !

Espace détente, jeux en bois, visites de jardin sur le thème de la biodiversité en ville et la participation de la ferme pédagogique Hexehoft.

## STAND DE LAPINS AVEC LA SOCIÉTÉ D'AVICULTURE DE BOUXWILLER

Venez observer des lapins tout en recevant des explications sur leur élevage !

## ATELIER PARTICIPATIF DE CRÉATION DE MANDALAS VÉGÉTAUX AVEC LE GROUPE FOLKLORIQUE DU PAYS DE HANAU DE BOUXWILLER

Toutes les personnes qui le souhaitent peuvent apporter leur contribution à ces belles créations végétales ! Chaque participant est invité à apporter ses propres éléments végétaux sur le Marché (branches, feuilles, fleurs, etc.).

## ATELIER D'IMPRESSIONS VÉGÉTALES PAR MARTELAGE, TATAKI ZOME | DE 11H À 13H ET DE 15H À 19H

Le Musée du Pays de Hanau accueille l'animatrice nature Marie Auclerc, pour des ateliers familiaux !

À la belle saison, les plantes sauvages sont abondantes...

Et elles ont plein de choses à nous raconter sur leur histoire !

Un atelier ludique et créatif pour découvrir ensemble le monde passionnant des impressions végétales.

Atelier gratuit, en continu, sans réservation !

PROGRAMME

## DANSES FOLKLORIQUES EN MUSIQUE AVEC LE GROUPE FOLKLORIQUE DU PAYS DE HANAU DE BOUXWILLER – 15H30 À 16H30

Laissez-vous entraîner par les danseurs du Groupe Folklorique du Pays de Hanau de Bouxwiller, qui vous feront découvrir, ou redécouvrir, les musiques et les danses traditionnelles de notre beau territoire.



**ARRIVÉE DE LA DÉLÉGATION DE BABENHAUSEN À BOUXWILLER – 11H**

**DISCOURS DE M. PATRICK MICHEL, MAIRE DE BOUXWILLER ET  
M. DOMINIK STADLER, MAIRE DE BABENHAUSEN – À PARTIR DE 11H00**

Avec la participation de la Musique Municipale de Bouxwiller.

**EXPOSITION SUR L'HISTOIRE DU JUMELAGE AU MUSÉE DU PAYS DE HANAU**



**REJOIGNEZ-NOUS AU ALTSTADTFEST À  
BABENHAUSEN LE 7 SEPTEMBRE 2024 !**

Rejoignez-nous lors du *Altstadtfest* à Babenhausen, où vous aurez l'opportunité de rencontrer nos amis allemands.

Pour participer, il vous suffit de vous inscrire en envoyant un email à :  
[e.boric@bouxwiller.eu](mailto:e.boric@bouxwiller.eu).

Ne manquez pas cette occasion de découvrir une nouvelle culture et de tisser des liens d'amitié !

# MARCHÉ DE PRINTEMPS BOUXWILLER



ÉDITION SPÉCIALE

40<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE

DU JUMELAGE  
AVEC BABENHAUSEN

ROBIN LEON  
EN CONCERT

**DIMANCHE 12 MAI 2024**

**PLACE DU CHÂTEAU / DE 11 À 19 HEURES**

**ANIMATIONS - ARTISANAT**

**DÉMONSTRATIONS DE SAVOIR-FAIRE**

**PRODUITS BIOLOGIQUES ET DU TERROIR - RESTAURATION**

Renseignements :

☎ 03 88 03 33 95

🌐 [www.bouxwiller.eu](http://www.bouxwiller.eu)

